

# Succès des « 8 heures pour les victimes de l'Agent Orange » avec Tran To Nga et Watermelon Slim

Près de 250 personnes ont participé aux « 8 heures pour les victimes de l'Agent Orange », initiative organisée le 22 février dernier à Paris par le Comité de soutien à Tran To Nga dans son procès intenté contre 18 firmes chimiques américaines, dont Monsanto, qui ont fourni l'Agent Orange-dioxine à l'armée des États-Unis pendant la Guerre du Vietnam. L'AAFV est l'un des membres fondateurs du comité.

Émotion et solidarité avec notre amie Tran To Nga et Watermelon Slim, vétéran américain lui-même victime de l'Agent Orange, et toutes les victimes de l'Agent Orange. Et une dimension musicale pour ces « 8 heures » avec des artistes talentueux.



Tran To Nga



Watermelon Slim

## La plus grande guerre chimique de l'Histoire

Le peuple vietnamien a été victime de guerres coloniales féroces entre toutes. Héroïque, il les a gagnées au prix de souffrances inouïes. Il sait ô combien ce qu'est la guerre, ses horreurs. Il en est d'autant plus attaché à la paix, la paix qui permet tout simplement de vivre normalement.

La Guerre du Vietnam est la plus grande

guerre chimique de tous les temps. 80 millions de litres de dioxine ont été déversés sur le Vietnam par l'armée des États-Unis d'Amérique et ses collaborateurs sud-vietnamiens. Et il y a également eu le napalm. La dioxine a fait 4 millions de victimes et provoqué une catastrophe écologique. Le poison a contaminé les corps, la terre et l'eau. Quarante-cinq ans après la fin de la guerre, l'Agent Orange-dioxine tue encore (la 4<sup>e</sup> génération est atteinte). Et la nature souffre, les bom-

bardements et les épandages de dioxine aggravant les conséquences du dérèglement climatique <sup>(1)</sup>.

## Le procès intenté par Tran To Nga

Jeune journaliste pendant la Guerre du Vietnam sur la piste Ho Chi Minh, exposée à l'Agent Orange, Tran To Nga a développé plusieurs pathologies liées à la dioxine.

Elle est actuellement la seule en France, ayant la double nationalité, à pouvoir traduire en justice les firmes américaines ayant fourni l'Agent Orange à l'armée des États-Unis d'Amérique. Elle a donc intenté un procès à 18 firmes, pour elle et, à travers elle, pour toutes les victimes vietnamiennes pour qu'enfin justice leur soit rendue. En effet, les différents gouvernements des États-Unis d'Amérique se sont obstinés, et continuent à s'obstiner, dans le déni le plus complet, à refuser la moindre indemnisation aux victimes vietnamiennes. Le cabinet de Me William Bourdon assure la défense de Tran To Nga.

La prochaine audience de mise en état du procès au Tribunal d'Instance d'Évry aura lieu le 26 juin 2020 à 14 heures. Il s'agira pour les avocats de signifier leurs conclusions en réponse à celles de la société Pharmacia & Upjohn. Mais on ne connaît toujours pas la date des plaidoiries sur le fond. Depuis des années, les avocats des firmes chimiques ne cessent leurs manœuvres d'obstruction. Par exemple, à chaque audience, ils demandent à la combattante Tran To Nga de fournir son « contrat de travail » et ses fiches de paye en tant qu'attachée de presse sur la Piste Ho Chi Minh pour le



La chorale Hop ca que huon

Gouvernement Révolutionnaire Provisoire du Sud-Vietnam ! Et chaque firme réclame 200 euros par jour de retard...

## Le soutien à Tran To Nga

Il ne cesse de se développer, en France et dans le monde. En mai 2017, un comité de soutien à Tran To Nga dans son procès a été créé, à l'initiative notamment de l'UGVF (Union Générale des Vietnamiens de France), du Village de l'Amitié de Van Canh (ARAC), du Collectif Vietnam-dioxine et de l'AAFV (Association d'Amitié Franco-Vietnamienne). Le comité de soutien multiplie les initiatives comme celle, récemment, des « 8 heures pour les victimes de l'Agent Orange ».

## « 8 heures pour les victimes de l'Agent Orange »

Riches en émotion ces 8 heures, notamment avec la projection de « *Lighter than Orange* » de Matthias Leupold : au Village de l'Amitié de Van Canh, témoignages de combattants vietnamiens victimes de l'Agent Orange, enfants des 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> générations eux-aussi victimes, douleur des familles.



« *Lighter than Orange* » de Matthias Leupold

Tran To Nga a répondu aux questions du public. Nguyen Thi Van Anh, Ministre-conseillère de l'Ambassade de la République Socialiste du Vietnam en France, a exprimé le soutien des autorités vietnamiennes aux victimes de l'Agent Orange-dioxine.

Et les « 8 heures » ont laissé libre cours à plusieurs artistes, musiciens ou chanteurs, venus rencontrer un public curieux, très attentif à l'atmosphère à la fois d'une grande simplicité humaine et emprunte de gravité.

## Le concert de Watermelon Slim

### Le concert de Watermelon Slim

Watermelon Slim, chanteur de blues internationalement connu, a terminé les « 8 heures » avec un concert-militant, étayé de moments vécus racontés entre deux morceaux. Il est aussi membre de la VVAW (Vietnam Veterans Against the War) qui lutte contre toutes les guerres. Quelques éloges du chanteur récoltés au cours de sa carrière :

Chanteur de blues « *unique en son genre* » (Jerry Wexler, producteur de Ray Charles et Aretha Franklin).

« *L'interprète de blues le plus sensationnel et authentique de ces dernières années* » (Paste Magazine).

« *C'est le souffle coupé que l'on écoute ce fabuleux nouvel album [Church of the Blues (2019)] de M. Watermelon Slim* » (D. Boulay, Paris-Move & Blues Magazine). Plus de 20 fois nommé et deux fois vainqueur aux Blues Music Award, deux fois

désigné meilleur album de l'année par le magazine Mojo.

Quand nous avons invité Bill, Ho Hai Quang nous dit qu'il a immédiatement répondu : « *Je serai vachement honoré de vous aider* ». Et quand il lui a demandé s'il voulait bien terminer son concert par « *Choir for Vietnam, hymne de notre lutte pour aider les Vietnamiens victimes de l'Agent Orange* », il lui a répondu : « *Cela me plaît vachement d'apprendre et de chanter « Un chœur pour le Vietnam ». Maintenant, c'est dans mon répertoire, sur mon set-list* ».

La musique de Bill est exactement à l'image de son discours : directe, spontanée, enthousiaste et sans fioritures. Sa voix rauque crie sa colère contre la Guerre du Vietnam mais aussi sa com-

passion et sa solidarité avec les victimes de l'Agent Orange. Les cordes de son dobro pleurent sous son bottle neck et les notes suraiguës qu'il en tire percent les murs de l'indifférence.

Nous ne pouvions pas trouver un meilleur ambassadeur pour défendre aux États-Unis la cause des victimes de l'Agent Orange.

### Chorale, duos et chanteuse

Marie Ann Tran, dont on connaît le talent vocal et scénique, a interprété Aragon, Ferrat et Ferré, Boris Vian et Marc Lavoine.

*Nguoi Ha Noi-Song Lo* ont été interprétés par la chorale Hop ca que huong, dirigée par Nguyen Ngan Ha, accompagnée par la pianiste Le Nguyen Phuc

Chau. Ce sont deux chants très connus du Vietnam, arrangés pour chœur par Tran Manh Hung. *Les gens de Hanoi* est un chant composé par Nguyen Dinh Thi en 1947. Il fait l'éloge de Hanoi et de ses empreintes historiques sur les gens, depuis l'époque de la guerre contre la colonisation française. Sont glissées dans ce chant quelques notes de l'hymne national du Vietnam, *Tien Quan Ca*, composé par Van Cao, auteur de *Le fleuve Lo* ; l'auteur a écrit cette œuvre en 1947 quand il s'est rendu sur le fleuve Lo et a vu les villages incendiés et détruits par l'armée coloniale française puis reconstruits courageusement par la population.

Deux duos se sont produits, accompagnés par le pianiste Tran The Anh. Le Nguyen Phuc Chau et Le Minh, accompagnés de Vu Thanh Nhat et Nguyen Gia Dang, ont interprété *Tra lai cho em*, de Duong Hung ; comment retrouver les joyaux de ta vie, ta maison, la tendresse de tes parents, le rire de tes amis, les beaux rêves de ton sommeil. Puis Nguyen Ngoc Tram et Quach Hoa Quynh ont présenté *Song nhu nhung doá hoa*, de Tạ Quang Thang ; « *Que je puisse vivre en fleur* » : malgré les obstacles de la vie, je garde toujours espoir.

### Soutien à Tran To Nga encore et toujours

Tran To Nga appelle tous ses amis à poursuivre et intensifier leurs actions de solidarité, qui lui font chaud au cœur dans le dur combat qu'elle mène, à l'approche des plaidoiries. Nous ne manquerons pas de manifester et d'amplifier notre soutien moral, politique et matériel à notre amie Tran To Nga dans son courageux combat.

Jean-Pierre ARCHAMBAULT  
Secrétaire général de l'AAAFV



Marie Ann Tran



De gauche à droite, Le Nguyen Phuc Chau et Le Minh et, au deuxième plan, Vu Thanh Nhat et Nguyen Gia Dang



De gauche à droite, Nguyen Ngoc Tram et Quach Hoa Quynh

